

# CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG DẪN THI LÊN TRUNG HỌC PHỔ THÔNG BẰNG NHIỀU NGÔN NGỮ

Ngày giờ : 22/10/2016 (Thứ 7) 10 : 00~12 : 00

Địa điểm : <sup>うつのみやだいがく</sup> 宇都宮大学 <sup>だいがくかいかん</sup> 大学会館  
「Bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, nhưng có các trường học như thế nào?」

「Tốn khoảng bao nhiêu tiền?」 Chúng tôi sẽ giải thích thật dễ hiểu bằng tài liệu và có phiên dịch về những thắc mắc và lo lắng của bạn. Còn có sự chia sẻ của các học sinh đã lên cấp 3. Những bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, hãy tham gia cùng phụ huynh để suy nghĩ về tương lai nhé!

Tham gia  
miễn phí

Có thông dịch

Xem mặt sau  
để biết thêm  
chi tiết nhé

\* Trong ngày, chúng tôi sẽ sử dụng tài liệu phiên dịch bằng tiếng Việt · tiếng Urdu · tiếng Thái · tiếng Trung Quốc · tiếng Philippines · tiếng Anh · tiếng Tây Ban Nha · tiếng Bồ Đào Nha · tiếng Nhật để giải thích về cơ cấu dự thi cấp 3 và thể loại trường học.

## 【Liên hệ】

Trung tâm phát triển đa văn hóa khu vực và công cộng, trực thuộc Khoa Quốc tế học, Trường Đại học Utsunomiya

Điện thoại/Fax : 028 (649) 5196

Mail : [funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp](mailto:funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp) (Đến Funayama)

<http://www.djb.utsunomiya-u.ac.jp/> (Thông tin tương tự cũng được đăng trên trang web này)

【Tổ chức】 Trung tâm phát triển đa văn hóa khu vực và công cộng, trực thuộc Khoa Quốc tế học, Trường Đại học Utsunomiya

【Hỗ trợ】 Hiệp hội giao lưu quốc tế Tochigi-ken, Hội đồng giáo dục Utsunomiya-shi, Hiệp hội giao lưu quốc tế Utsunomiya-shi (Đang yêu cầu)

**ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA**

ベトナム語版

Tôi sẽ tham gia hướng dẫn tiếp tục học của ngày 22 tháng 10 (Thứ 7)

Tên của học sinh	( ) Tuổi	Năm học	
Tên trường học	Số người cùng tham gia		người
Ngôn ngữ cần thông dịch · Phiên dịch (Hãy đánh dấu vào ô ngôn ngữ.)	<input type="checkbox"/> Tiếng Nhật <input type="checkbox"/> Tiếng Bồ Đào Nha <input type="checkbox"/> Tiếng Tây Ban Nha <input type="checkbox"/> Tiếng Philippines <input type="checkbox"/> Tiếng Trung Quốc <input type="checkbox"/> Tiếng Thái <input type="checkbox"/> Tiếng Anh <input type="checkbox"/> Tiếng Urdu (Chỉ có tài liệu) <input type="checkbox"/> Tiếng Việt		
【Hãy viết vào đây nếu có câu hỏi.】			
☆ Có xe bus miễn phí đưa đón. Hãy tích vào ô vuông theo trường hợp của bạn. <input type="checkbox"/> Sử dụng xe bus miễn phí <input type="checkbox"/> Không sử dụng xe bus miễn phí Chiều đi: <input type="checkbox"/> Lên xe tại Moka Shiyakusho vào lúc 9h → Trường Đại học Utsunomiya vào lúc 9h40 Chiều về: Xuất phát tại Trường Đại học Utsunomiya lúc 13h → Moka Shiyakusho vào lúc 13h40.			

★ Vào ngày này, nhà ăn của nhà trường, cửa hàng bán hàng và cửa hàng tiện ích trong khuôn viên Trường đại học vẫn làm việc bình thường.

(Hãy cắt ra và nộp cho giáo viên chủ nhiệm.)

**Thông báo của 「Hướng dẫn tiếp tục học cấp 3 bằng nhiều ngôn ngữ」**

「Bạn muốn tiếp tục học, nhưng có các trường học như thế nào?」「Tốn khoảng bao nhiêu tiền?」 Chúng tôi sẽ giải thích thật dễ hiểu bằng tài liệu cùng phiên dịch về những thắc mắc và lo lắng của bạn. Còn có sự chia sẻ của các bạn học sinh đã lên cấp 3.

Những bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, hãy tham gia cùng phụ huynh để suy nghĩ về tương lai nhé!

**Ngày giờ :** Ngày 22 tháng 10 năm 2016 (thứ 7) 10 : 00~12 : 00

**Địa điểm :** 宇都宮 大学 峰 キャンパス うつのみやだいがくみね 大学 会館 だいがくかいかん (宇都宮市峰町 350) (Hội trường Đại học, Cơ sở Mine Trường Đại học Utsunomiya)

**Phí tham gia :** Miễn phí

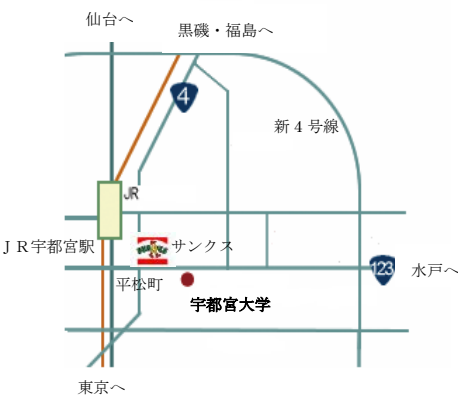
**Nội dung :** Giải thích về cơ cấu tổ chức trường học Nhật Bản, giải thích về chế độ nhập học, tiền phí cần thiết để học cấp 3, tư vấn cá nhân...

\* Trong ngày có tài liệu phiên dịch bằng tiếng Việt · tiếng Urdu · tiếng Thái · tiếng Trung Quốc · tiếng Philippines · tiếng Anh · tiếng Tây Ban Nha · tiếng Bồ Đào Nha · tiếng Nhật. Ngoài ra còn có phiên dịch.

Phương pháp đăng ký : hãy ghi vào đơn đăng ký tham gia phía trên và nộp cho giáo viên chủ nhiệm đến ngày 16 tháng 9 (thứ 6).

**【Trường hợp đi bằng xe hơi】**

**【Trường hợp đi bằng xe bus từ ga JR Utsunomiya】**



- Cửa phía Tây điểm dừng xe buýt số 3  
Xe buýt JR tuyến xe đi về hướng 清原台団地(Kiyoharadanchi)、清原球場(Kiyoharakyujo)、祖母井(Ubagai)、茂木(Motegi), lên xe khoảng 15 phút sau đó tới 「宇大前(Udaimae)」 xuống xe
- Cửa phía Tây điểm dừng xe buýt số 14  
「Xe buýt 東野 (Toya)」 tuyến xe đi về hướng 真岡(Moka)、益子(Masiko)、海星学院(Kaiseigakuin)、清原球場(Kiyoharakyujo), lên xe khoảng 15 phút sau đó tới 「宇大前(Udaimae)」 xuống xe
- \* Có thể đón xe buýt Toya từ ga Tobu Utsunomiya (Lên xe khoảng 25 phút)